

Contents

Preface IX

List of Figures XII

Introduction: How International is Scholarly Editing? A Look at Its History 1

Bodo Plachta

PART 1

Material and Extralinguistic Elements and the Construction of Meaning

1 Das Heilige verstehen, erfahren und erkennen. Die spätmittelalterliche Legende *Christophorus C* im Überlieferungskontext 23

Johannes Traulsen

2 Emphasis Added: Friedrich Heinrich von der Hagen's Romantic Philology, Typeface Change and the *Heldenbuch an der Etsch* 1836–1900 37

Lydia Jones

3 Space as Sign: Material Aspects of Letters and Diaries and Their Editorial Representation 55

Rüdiger Nutt-Kofoth

4 Bringing the Background into Focus: Reading the Linguistic and Bibliographic Codes in Yoko Tawada's *Das Bad* 71

Jeremy Redlich

PART 2

The Process of Editing and Editing Process

5 A Song of Selves: Reinmar der Alte, *Mouvance*, and Poetic Personae 99

Kenneth Fockele

6 Wie ediert man einen Überlieferungsprozess? Überlegungen zur Edition von deutschsprachigen Prosaromanen des 15. und 16. Jahrhunderts 131

Peter Baltes

- 7 **Drostes Kryptographien: Editionsprobleme des *Geistlichen Jahres* 145**
Claudia Liebrand und Thomas Wortmann
- 8 **Wissenschaftliches Edieren in der deutschsprachigen Literatur des 18. Jahrhunderts am Beispiel Johann Heinrich Mercks: Prozesse und Herausforderungen 167**
Ulrike Leuschner

PART 3

Edition and Commentary

- 9 **Fish and Queens: The New Edition of Friedrich Schiller's Tragedy *Maria Stuart* 189**
Nikolas Immer
- 10 **Zeitschriftenedition mit Kommentar: Schillers *Thalia* (1785–1791) 200**
Monika Lemmel
- 11 **“Im Traum sah ich ein dickes schön gedrucktes und gebundnes Buch...” – Zur Edition von Charlotte Schillers *Literarischen Schriften* mit besonderem Blick auf ihr historisches Schauspiel *Elisabeth* 213**
Gaby Pailer und Melanie Kage

PART 4

Editing and Similar Second-Order Processes and Textual Creation

- 12 **Übersetzungen als Interpretationen mittelhochdeutscher Literatur. Überlegungen zu Verständnismöglichkeiten von Strickers Kurzerzählung *Der kluge Knecht* 231**
Nina Nowakowski
- 13 **Constructing Socialist Identities: The Reception of Albrecht Dürer in East Germany 252**
Elizabeth Nijdam

PART 5***Edition and Canon(ization)***

- 14 **Textual Scholarship and Canon Formation** 273
Annika Rockenberger
- 15 **“Canonise”, “Canonised”, “Canonisation” etc.: Some Remarks on Terminology** 284
Per Röcken
- Index** 297